

|   |                |
|---|----------------|
| (EN) Additional table to instruction manual for the following appliance: • (H) Használati utasítás kiegészítő táblázat a következő készülékhez: • (SK) Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj: • (RO) Tabel anexă pentru manualul de utilizare al produselor: • (SRB)(MNE) Dopuna uputstva za sledeći uređaj: • (CZ) Doplnkové informace k uvedenému výrobku: • (HR) Koristite dodatne upute: | <b>FKH 401</b> |
|---|----------------|

|   |
|---|
| (EN) Information requirements for electric local space heaters • (H) Az elektromos helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei • (SK) Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru • (RO) Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele pentru încălzire locală • (SRB)(MNE) Zahtevi za informacije za električne grijalice za lokalno grejanje prostora • (CZ) Elektrické topidlo, požadavky o vybavení výrobku • (HR) Informacije o proizvodu elektro opreme od strane |
|---|

|  |  |  |  |  |                |
|--|--|--|--|--|----------------|
| (EN) <b>Model identifier:</b> • (H) Modellazonosító: • (SK) Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: • (RO) Identificator model: • (SRB)(MNE) Model uređaja: • (CZ) Identifikační kód produktu • (HR) Model:  |  |  |  |  | <b>FKH 401</b> |
| (EN) <b>Features</b> • (H) Jellemző • (SK) Položka • (RO) Parametru • (SRB)(MNE) Osobina • (CZ) specifikace • (HR) Specifična  | (EN) <b>Symbol</b> • (H) Jel • (SK) Symbol • (RO) Simbol • (SRB)(MNE) Oznaka • (CZ) Znak • (HR) Oznaka | (EN) <b>Value</b> • (H) Érték • (SK) Hodnota • (RO) Valoare • (SRB)(MNE) Vrednost • (CZ) Hodnota • (HR) Vrijednost | (EN) <b>Unit</b> • (H) Mértékegység • (SK) Jednotka • (RO) Unitate • (SRB)(MNE) Jedinica mere • (CZ) Jednotka • (HR) Jedinica mjere  | (EN) <b>Feature</b> • (H) Jellemző • (SK) Položka • (RO) Parametru • (SRB)(MNE) Osobina • (CZ) Specifikace • (HR) Tipičan  |                |
| (EN) <b>Heat output</b> • (H) Hőteljesítmény • (SK) Tepelný výkon • (RO) Putere termică • (SRB)(MNE) Topolotna snaga • (CZ) Tepelní výkon • (HR) Izlaz   |  |  | (EN) <b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b> • (H) A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) • (SK) Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) • (RO) Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă) • (SRB)(MNE) Vrsta izlazne toplotne snage/regulacija sobne temperature • (CZ) Výkon, popřípadě typ regulace teploty v místnosti (označit jedno) • (HR) Specifikacije i temperatura kontrolira |  |                |
| (EN) <b>Nominal heat output</b> • (H) Névleges hőteljesítmény • (SK) Menovitý tepelný výkon • (RO) Putere termică nominală • (SRB)(MNE) Nazivna toplotna energija • (CZ) Jmenovitý tepelný výkon • (HR) Nominalni kW   | $P_{nom}$  | 0,4  | kW   | (EN) <b>Single stage heat output and no room temperature control</b> • (H) Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül • (SK) Jednoúrovňový tepelný výkon alebo ovládania izbovej teploty • (RO) cu o singură treaptă, fără controlul temperaturii camerei • (SRB)(MNE) Jedan položaj bez regulacije toplote • (CZ) Jedna pozice, bez regulace teploty • (HR) Upravljanje sobnom temperaturom   |                |
| (EN) <b>Minimum heat output (indicative)</b> • (H) Minimális hőteljesítmény (indikatív) • (SK) Minimálny tepelný výkon (orientačne) • (RO) Putere termică minimă (cu titlu indicativ) • (SRB)(MNE) Minimalna toplotna snaga (referentna) • (CZ) maximální tepelný výkon • (HR) Minimalni kW (okvirno)  | $P_{min}$  | N/A  | kW   | (EN) <b>Two or more manual stages, no room temperature control</b> • (H) Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet szabályozás nélkül • (SK) Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty • (RO) două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei • (SRB)(MNE) Dva ili više podešavanja bez regulacije temperature • (CZ) Dvě nebo více možností regulace, bez možnosti regulovat vnitřní teplotu • (HR) Dva ili više radnih mjesta i ručno upravljanje, unutarnja kontrola temperature |                |
| (EN) <b>Maximum continuous heat output</b> • (H) Maximális folyamatos hőteljesítmény • (SK) Maximálny priebežný tepelný výkon • (RO) Putere termică continuă, maximă • (SRB)(MNE) Maksimalna konstantna toplotna energija • (CZ) Maximální kontinuální tepelný výkon • (HR) Maksimalna kontinuirana kW | $P_{max, c}$   | 0,4  | kW   | (EN) <b>With mechanic thermostat room temperature</b> • (H) Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás • (SK) S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom • (RO) cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic • (SRB)(MNE) Regulacija temperature prostorije mehaničkim termostatom • (CZ) Mechanický termostat, regulace vnitřní teploty • (HR) Mehanički termostat za kontrolu unutarnje temperature   |                |
| (EN) <b>Auxiliary electricity consumption</b> • (H) Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás • (SK) Vlastná spotreba elektrickej energie • (RO) Consumul auxiliar de energie electrică • (SRB)(MNE) Potrošnja pomoćne električne energije • (CZ) Spotřeba • (HR) Dodatna električna energija0             |  |  | (EN) <b>With electronic room temperature control</b> • (H) Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás • (SK) S elektronickým ovládaním izbovej teploty • (RO) cu control electronic al temperaturii camerei • (SRB)(MNE) Regulacija temperature prostorije elektronskim termostatom • (CZ) Vnitřní elektronická regulace teploty • (HR) Unutarnja temperatura elektroničko upravljanje   |  |                |

|   |   |                |           |   |  |   |
|---|---|----------------|-----------|---|--|---|
| <p>(EN) <b>At nominal heat output</b> • (H) A névleges hőteljesítményen • (SK) Pri menovitom tepelnom výkone • (RO) la putere termică nominală • (SRB)(MNE) Kod nazivne toplotne snage • (CZ) Jmenovitý výkon • (HR) Nominalna snaga grijanja</p>   | <p><math>e_{l_{max}}</math></p>   | <p>N/A</p>     | <p>kW</p> | <p>(EN) <b>Electronic room temperature control plus day timer</b> • (H) Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás • (SK) Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač • (RO) cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică • (SRB)(MNE) Sa elektronskom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom • (CZ) Vnitřní elektronická regulace teploty dle denních časových úseků • (HR) Unutarnja elektronička kontrola i kontrola dnevne temperatura</p> | <p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p>  |   |
| <p>(EN) <b>At minimal heat output</b> • (H) A minimális hőteljesítményen • (SK) Pri minimálnom tepelnom výkone • (RO) la putere termică minimă • (SRB)(MNE) Kod minimalne toplotne snage • (CZ) Minimální výkon • (HR) Minimalna snaga grijanja</p> | <p><math>e_{l_{min}}</math></p>   | <p>N/A</p>     | <p>kW</p> | <p>(EN) <b>Electronic room temperature control plus week timer</b> • (H) Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás • (SK) Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač • (RO) cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală • (SRB)(MNE) Sa elektronskom regulacijom sobne temperature i nedeljnim uklopnim satom • (CZ) Vnitřní elektronická regulace teploty dle týdenních časových úseků • (HR) Unutarnja elektroničko upravljanje temperature i kontrola</p>     | <p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p>  |   |
| <p>(EN) <b>In standby mode</b> • (H) Készenléti üzemmódban • (SK) V pohotovostnom režime • (RO) în modul standby • (SRB)(MNE) U stanju pripravnosti • (CZ) Pohotovostní režim • (HR) Stanje mirovanja</p>   | <p><math>e_{l_{SB}}</math></p>  | <p>0,00036</p> | <p>kW</p> | <p>(EN) <b>Other control options (multiple selections possible)</b> • (H) Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) • (SK) Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) • (RO) Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante • (SRB)(MNE) Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) • (CZ) Jiné možnosti regulace (může být i více označeno) • (HR) Druge opcije (može se navesti više)</p>   |  |   |
|   |   |                |           |   | <p>(EN) <b>Room temperature control, with presence detection</b> • (H) Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel • (SK) Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti • (RO) controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței • (SRB)(MNE) Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisustva • (CZ) Regulace vnitřní teploty přítomnost detekce • (HR) Detekcija unutarnje temperature</p>  | <p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p> |
|   |   |                |           |   | <p>(EN) <b>Room temperature control, with open window detection</b> • (H) Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel • (SK) Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna • (RO) controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise • (SRB)(MNE) Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora • (CZ) Regulace vnitřní teploty detekce otevřeného okna • (HR) Kontrola unutarnje temperature - senzor</p> | <p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p> |
|   |   |                |           |   | <p>(EN) <b>With distance control option</b> • (H) Távszabályozási lehetőség • (SK) S možnosťou diaľkového ovládania • (RO) cu opțiune de control la distanță • (SRB)(MNE) Sa mogućnošću regulacije sa daljine • (CZ) Dálkové ovládatelné • (HR) Daljinska kontrola</p>   | <p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p> |
|   |   |                |           |   | <p>(EN) <b>With adaptive start control</b> • (H) Adaptív bekapcsolás-szabályozás • (SK) S prispôsobivým ovládaním spustenia • (RO) cu demaraj adaptabil • (SRB)(MNE) Adaptivnom regulacijom uključanja • (CZ) Adaptivní regulace teploty • (HR) Prilagodljiva kontrola snage</p>   | <p>no / nem / nie / nu / ne / ne / ne</p>   |
|   |   |                |           |   | <p>(EN) <b>With working time limitation</b> • (H) Működési idő korlátozása • (SK) S obmedzením času prevádzky • (RO) cu limitarea timpului de funcționare • (SRB)(MNE) Sa ograničenjem vremena rada • (CZ) Časovač provozu • (HR) Ograničenje vremena trajanja</p>   | <p>no / nem / nie / nu / ne / ne / ne</p>   |
|   |   |                |           |   | <p>(EN) <b>With black bulb sensor</b> • (H) Feketegömb-érzékelővel ellátva • (SK) So snímačom čiernej žiarovky • (RO) cu senzor cu bulb negru • (SRB)(MNE) Sa senzorom isijavanja toplote • (CZ) Vybavené černým kulovým čidlem • (HR) Senzor</p>  | <p>no / nem / nie / nu / ne / ne / nije</p> |
| <p>(EN) <b>Contact details</b> • (H) Kapcsolatfelvételi adatok • (SK) Kontaktné údaje • (RO) Date de contact • (SRB)(MNE) Podaci za kontakt • (CZ) Kontaktní údaje • (HR) Podaci za kontakt</p>   | <p>(H) Gyártó: <b>SOMOGYI ELEKTRONIC®</b> • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. <a href="http://www.somogyi.hu">www.somogyi.hu</a><br/> (SK) Distribútor: <b>SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.</b> • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • <a href="http://www.somogyi.sk">www.somogyi.sk</a><br/> (RO) Distribuitor: <b>S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.</b> • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • <a href="http://www.somogyi.ro">www.somogyi.ro</a><br/> (SRB)(MNE) Uvoznik za SRB: <b>ELEMENTA d.o.o.</b> Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija Tel:+381(0)24 686 270 • <a href="http://www.elementa.rs">www.elementa.rs</a> Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.<br/> (HR) Uvoznik za HR: <b>ZED d.o.o.</b> • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • <a href="http://www.zed.hr">www.zed.hr</a><br/> Uvoznik za BiH: <b>DIGITALIS d.o.o.</b> • M.Spah 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • <a href="http://www.digitalis.ba">www.digitalis.ba</a> • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska</p> |                |           |   |  |   |